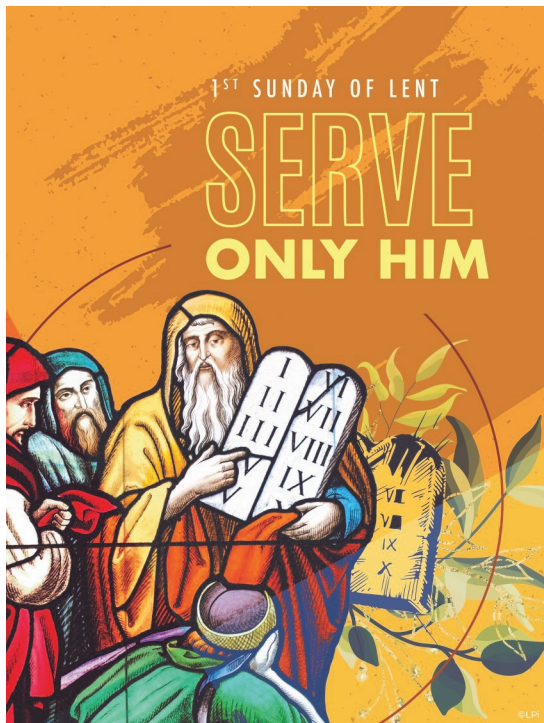


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

First Sunday of Lent

March 6, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

FIRST SUNDAY OF OF LENT

We do not live on bread alone. O God, but on every word that comes from your mouth. Your word is close by. Open our ears to hear your voice. Open our eyes to see your presence. Open our hearts to worship you by offering unconditional, merciful love to others, the same love that you first offer us. Amen.

LỜI NGUYỆN CN I MÙA CHAY

Lạy Chúa, chúng con sống không chỉ bánh mà thôi, nhưng còn bởi mọi lời do miệng Chúa phán ra. Lời Ngài thật gần. Xin mở tai con để con nghe lời Ngài. Xin mở mắt con để con thấy sự hiện diện của Ngài. Xin mở lòng trí con để con biết thờ phượng Chúa bằng việc hiến dâng một tình yêu xót thương, vô điều kiện cho tha nhân, cũng như tình yêu Ngài ban tặng cho chúng con. Amen.

LENTEN REGULATIONS – LUẬT GIỮ CHAY

Fasting & Abstinence: Catholics who are 14 and older abstain from meat on Ash Wednesday, Good Friday and all Fridays of Lent. On Ash Wednesday and Good Friday, Catholic age 18-59 fast, should have one full meal and 2 smaller meals each day. Catholics are encouraged to pray more during Lent, especially with Scripture and attending Mass. Lent is also an ideal time to receive the sacrament of Reconciliation.

Luật Giữ Chay và Kiêng Thịt: Kiêng thịt tuổi từ 14 trở lên, là không ăn thịt trong Thứ Tư Tro, Thứ Sáu Tuần Thánh và các Thứ Sáu trong Mùa Chay. Vào ngày Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, giữ chay và kiêng thịt từ tuổi 18 đến 59. Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ trong ngày chay. Mùa Chay chúng ta được mời gọi tham dự Thánh Lễ, suy niệm Lời Chúa và lãnh nhận Bí tích Hòa Giải.

TIỀN LỜI BÁNH CHỪNG BÁNH TẾT

Sau khi tính toán tất cả những chi phí như Tiệc Vui Xuân, tiền mua các vật liệu làm bánh như thịt, lá chuối, gạo đậu ... Số tiền lời thu về cho Giáo xứ là: **\$27,395**. Cha xứ xin chân thành cảm ơn tất cả ÔBACE đã hy sinh đóng góp công sức và tiền bạc cho việc gây quỹ đặc biệt này.

Building Restoration Capital Campaign:

7/1/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received: \$ 200,960.00
 Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00
 Families pledged: 193
 Families not yet pledged: 230
 Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 5	Lent
8:30 am	Mass
4:30 pm	Fr. Willian J. Paron (3)
Sunday, 6	First Sunday of Lent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 7	Sts. Perpetua and Felicity
8:30 am	Mass
Tuesday, 8	St. John of God
8:30 am	Mass
Wednesday, 9	St. Frances of Rome
8:30 am	Mass
Thursday, 10	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 11	Lenten Weekday
6:30 pm	Đi Đàng Thánh Giá
7:00 pm	Mass
	+ Msgr . Dominic A Majer—Anniv.
Saturday, 12	Lenten Weekday
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 13	Second Sunday of Lent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 27/02/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 678.89
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,191.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 02/21 - 2/27/22)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,895.64
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>- \$ 604.36</i>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)
 The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF MARCH 6, 2022

Sunday:	Dt 26:4-10/Ps 91:1-2, 10-11, 12-13, 14-15 [cf. 15b]/Rom 10:8-13/Lk 4:1-13
Monday:	Lv 19:1-2, 11-18/Ps 19:8, 9, 10, 15/ Mt 25:31-46
Tuesday:	Is 55:10-11/Ps 34:4-5, 6-7, 16-17, 18-19/ Mt 6:7-15
Wednesday:	Jon 3:1-10/Ps 51:3-4, 12-13, 18-19/ Lk 11:29-32
Thursday:	Est C:12, 14-16, 23-25/Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 7c-8/Mt 7:7-12
Friday:	Ez 18:21-28/Ps 130:1-2, 3-4, 5-7a, 7bc-8/ Mt 5:20-26
Saturday:	Dt 26:16-19/Ps 119:1-2, 4-5, 7-8/Mt 5:43-48
Next Sunday:	Gn 15:5-12, 17-18/Ps 27:1, 7-8, 8-9, 13-14/ Phil 3:17—4:1 or 3:20—4:1/Lk 9:28b-36

Dear Friends in Christ,
We begin the Lenten Season on last Ash Wednesday. We have been known that salvation is not something we can do to get it or on your own merit. There is no achieving we have done, or being faithful to practices charity works. Lent is not a season for us to focus on what we are going to do to be saved. It is time for us to reflect on what God has done for us by bringing us to salvation. What happens to us during this season comes out of the mercy of God? What happens to us in faith comes out of the mercy of God? What happens to us in faith comes by way of the resurrection of Jesus, which is God's seal on the ministry of Jesus in the Holy Spirit. Maybe Lent is less time for us to be doing religious things than for us to be open to the transformed things that God wishes to do for us. For St. Paul this is the basis of our faith. The responsorial psalm turns to God knowing that only through God's mercy can salvation be achieved.

As part of our community's observance of Lent, we ask all families to participate in Catholic Relief Services' Operation Rice Bowl, a program of prayer, fasting, learning, and alms-giving. Please be sure to take home a Rice Bowl packet and follow this sample yet powerful Lenten practice. We will ask you returning the Rice Bowl to us on Easter. Thank you.

Happy Lent!

Fr. Minh Vu

DO YOU WANT TO FAST THIS LENT?

1. Fast from hurting words and say kind words.
2. Fast from sadness and be filled with gratitude.
3. Fast from anger and be filled with patience.
4. Fast from pessimism and be filled with hope.
5. Fast from from worries and have trust in God.
6. Fast from complaints, contemplate simplicity.
7. Fast from pressures and be prayerful.
8. Fast from bitterness; fill your hearts with joy.
9. Fast from selfishness and be compassionate.
10. Fast from grudges and be reconciled.
11. Fast from words; be silent and listen.

Pope Francis

HỘI CHỢ GIÁO XỨ' (Parish Festival)

Sẽ được tổ chức vào ngày 22—24 tháng 7, năm 2022. Xin thông báo trước để quý vị ghi xuống lịch gia đình. Kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ trong những ngày này.

Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Chúng ta bắt đầu Mùa Chay hôm Thứ Tư Tro vừa qua. Chúng ta biết rằng ơn cứu rỗi thì không phải là điều chúng ta có thể làm để đạt được hay chúng ta xứng đáng đạt được. Không phải vì những gì chúng ta hoàn thành được, hay đạt được nhờ trung thành thực hiện những việc bác ái. Mùa Chay không phải là mùa chúng ta chú tâm làm để được cứu độ, nhưng đó là thời gian giúp chúng ta suy ngẫm về những gì Thiên Chúa đã làm để cứu độ chúng ta. Điều gì mang lại cho chúng ta trong mùa này từ lòng thương xót của Chúa? Đó là điều đức tin mang lại cho chúng ta qua sự phục sinh của Chúa Giêsu, mà Thiên Chúa đã đóng dấu ấn ấy bằng sứ vụ của Chúa Giêsu trong Chúa Thánh Thần. Có lẽ Mùa Chay chúng ta ít cần phải làm những việc đạo đức hơn là chúng ta mở lòng ra để thay đổi những điều gì mà Chúa muốn làm cho chúng ta. Với thánh Phalô đó là nền tảng đức tin của chúng ta. Thánh Vịnh tuần này hướng chúng ta về Chúa để biết rằng nhờ vào lòng thương xót của Chúa ơn cứu độ được hoàn thành. Chúng ta là một cộng đoàn sống tinh thần Mùa Chay, chúng tôi kêu gọi mọi gia đình tham gia vào Chương Trình Chén Gạo Mùa Chay của Giáo hội: Catholic Relief Services, một chương trình cầu nguyện, chay tịnh, học hỏi và bố thí. Xin mọi người nhớ đem chén gạo Mùa Chay về để thực hành việc chay tịnh và bố thí, chúng tôi sẽ xin lại chén gạo ấy vào dịp lễ Phục Sinh. Xin cảm ơn ÔBACE trước.

Kính chúc vui Mùa Chay thánh

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

BẠN CÓ MUỐN CHAY TỊNH TRONG MÙA CHAY NÀY?

1. Kiêng tránh những lời nói gây tổn thương, và nên nói những lời tử tế.
2. Kiêng tránh những nỗi buồn, và nên tràn ngập lòng biết ơn.
3. Kiêng tránh tức giận, và nên tràn đầy kiên nhẫn.
4. Kiêng tránh bi quan, và nên tràn đầy hy vọng.
5. Kiêng tránh những lo âu, và nên tin cậy nơi Chúa.
6. Kiêng tránh những khiêu nại, và nên chiêm nghiệm sự đơn giản.
7. Kiêng tránh áp lực, và nên cầu nguyện.
8. Kiêng tránh sự cay đắng, và nên lấp đầy trái tim bạn với niềm vui.
9. Kiêng tránh ích kỷ, và nên từ bi.
10. Kiêng tránh những mối hận thù, và nên hoà giải.
11. Kiêng tránh nói nhiều, và nên im lặng và lắng nghe.

Đức Giáo Hoàng Phanxicô